

0  
H/2242  
B26  
I

34734



<b>C. F. I.</b>
<b>INGRESO</b>
13/AGO.1990
Nº 3827


Buenos Aires, 13 de agosto de 1990.

Al Señor  
Secretario General del  
Consejo Federal de Inversiones  
Ing. Juan Jose Ciacara.  
s/d.

De mi consideracion:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. a fin de elevarle el primer informe de parcial correspondiente al proyecto: "Estudio integral sobre las características y el aprovechamiento de la fauna icticola en la zona islas del Depto. de Victoria, Pcia. de Entre Rios", segun el cronograma establecido en el contrato firmado en su oportunidad.

Sin otro particular, lo saludo muy atentamente.

  
Lic. Mauricio F. Boivin

Virrey Olaguer 2444  
(1426) Capital Federal  
Tel.: 783-6329

Convenio

Consejo Federal de Inversiones - Gobierno de Entre Rios

ESTUDIO INTEGRAL SOBRES LAS  
CARACTERISTICAS Y EL  
APROVECHAMIENTO DE LA FAUNA ICTICOLA EN LA ZONA DE ISLAS  
DEL DEPARTAMENTO DE VICTORIA  
ENTRE RIOS

Responsable: Lic. Mauricio F. Boivin

Colaboradores: Lic. Priscilla G. Minotti

Lic. Ana M. Rosato

Lic. Silvina Valli

*avon el*  
Informe Parcial No 1  
13-6-90 al 13-8-90

## INDICE

	pag.
1. Introducción.....	1
2. Objetivos.....	3
3. Actividades realizadas.....	4
4. Información obtenida.....	6
5. Consideraciones metodologicas.....	9
6. Dificultades encontradas.....	13
7. Anexos.....	17



## 1. INTRODUCCION:

El presente informe de avance se refiere principalmente a las actividades desarrolladas durante el periodo comprendido entre el 13 de junio y el 13 de agosto, de acuerdo a lo establecido en el plan de trabajo presentado en su oportunidad. A fin de la presentacion hemos ordenado el presente informe en cuatro grandes items: los objetivos planteados en el proyecto general, las actividades realizadas, la informacion obtenida, las consideraciones metodologicas y las dificultades encontradas.

Las actividades realizadas comprenden principalmente las tareas de gabinete, las reuniones mantenidas con funcionarios de la provincia con el objetivo de acordar un plan de trabajo conjunto y coordinar la utilizacion de los fondos girados por el CFI, como asi tambien las dos campanas de campo realizadas en el Departamento de Victoria.

A su vez se desarrollaron una serie de actividades tendientes a conformar el equipamiento basico necesario a fin de desarrollar las tareas enunciadas en el plan de trabajo a saber: el relevamiento de las zonas de pesca, la marcacion de especies y la captura experimental. Para la primera de estas tareas la Direccion de Flora y Fauna puso a nuestra disposicion una lancha con motor fuera de borda durante los dias 7, 8, 9 y 10 de agosto segun lo establecido en el marco del convenio CFI y la Provincia de Entre Rios. Tambien se concreto la utilizacion de dos canoas de pesca equipadas con motor Villa de 8 hp. y de dos canoas

malleras para las futuras campanas de marcacion y de pesca experimental. Al mismo tiempo se establecieron los contactos necesarios a fin de contratar los servicios de un baqueano y de dos pescadores.

La informacion obtenida hasta el momento la hemos clasificado atendiendo a su naturaleza en: marco legal de la actividad pesquera, datos sobre volumen de pesca, datos economicos y cartografia.

A su vez consideramos oportuno realizar ciertas consideraciones metodologicas que tiene como unico fin el de explicitar los pasos seguidos a fin de recolectar y analizar los datos.

Por ultimo, mencionamos las dificultades encontradas durante este periodo que dieron lugar a un ajuste en el cronograma del plan de trabajo planteado originalmente.

## 2. OBJETIVOS:

### I. Area ecologica:

- a. Realizar una estimacion de la abundancia y composicion de especies de los recursos icticos del area de Islas, Depto. Victoria, ER.
- b. Analizar la dinamica espacial y temporal de los stocks de las especies de interes economico en relacion al ciclo hidrológico del Rio Parana.
- c. Estimar el rendimiento pesquero maximo sostenible en el area y evaluar la presion pesquera actual.
- d. Considerar posibles estrategias de manejo del recurso pesquero.

### II. Area socio-economica:

- a. Relevar la capacidad productiva de los grupos sociales involucrados en la actividad pesquera:

.proceso productivo: unidades de produccion, formas de cooperacion (simple, ampliada), recursos, medios de produccion, fuerza de trabajo. Ubicacion de la actividad pesquera en relacion a otras actividades economicas desarrolladas en el area (cria de ganado, caza comercial). Condiciones de trabajo.

Reproduccion de las unidades de produccion: grupos domesticos, consumo. Socializacion de los conocimientos basicos para realizar la actividad.

.proceso de comercializacion: situacion del mercado interno y de exportacion, relaciones generadas en el mercado (compra-venta, precios), puntos de consumo.

.situacion de la actividad en el contexto socioeconomico provincial.

- b. Relevar la situacion actual sobre los aspectos juridicos-crediticios:

.instituciones y tipos de control  
.lineas de creditos locales y extralocales  
.leyes de proteccion de fauna  
.leyes impositivas y gravámenes  
.reglamentacion de exportacion

- c. Relevamiento de las formas utilizacion del recurso en el area estudiada: consumo, industrializacion y conservacion.

### 3. ACTIVIDADES REALIZADAS:

#### a. 13-6-90/11-7-90:

##### Trabajo de gabinete:

- Zonificacion preliminar de unidades ambientales.
- Sistematizacion de datos secundarios.
- Preparacion de trabajo de campo.
- Elaboracion de indicadores.
- Elaboracion de guias de observacion y cuestionarios.
- Diseno de artes de pesca
- Diseno de marcas

#### b. 12-7-90/28-7-90:

##### Reuniones:

- Direccion de Flora y Fauna: Director R. Sarli, Coordinador J. Venturino, Diputado Provincial M. Juarez. (12-7-90-Parana)
- Direccion de Flora y Fauna: Director R. Sarli, Coordinador J. Venturino, Ing. C. Molina (CFI), Prof. N. Oldani (INALI). (17-7-90-Parana)

##### Trabajo de campo:

- Entrevistas: Tesorero Cooperativa de Pescadores, Acopiadores locales y extralocales, camioneros, responsable del control bromatologico municipal, baqueanos y pescadores, miembros de la Cooperativa, representante ONG.

##### Trabajo de gabinete:

- Sistematizacion de datos de volumen de pesca.
- Registro de entrevistas.
- Recopilacion de informacion hidrologica.

#### c. 29-7-90/5-7-90:

##### Trabajo de gabinete:

- preparacion de instrumentos
- sistematizacion de datos obtenidos
- preparacion de trabajo de campo
- elaboracion del sistema de codificacion para el banco de datos.

d. 6-8-90/10-8-90:

#### Reuniones:

-Direccion de Flora y Fauna: Director R. Sarli, Coordinador J. Venturino. (6-8-90-Parana)

#### Trabajo de campo:

- 7-8: Definicion circuito de navegacion.
  - .Entrevistas pescadores, cargadores y camioneros.
  - .Recorrido zona Puerto Victoria y medicion en la zona de ejemplares (amarillo, sabalo y mojarra).
- 8-8: Circuito de navegacion nro 1: R. Victoria, Corte 1, R. Paranaquito, R. Carbon Grande.
  - .Calibracion de ecosonda R. Paranaquito y medicion de sabalos, amarillos y bagres negros.
  - .Entrevistas a pobladores islenos y pescadores.
  - .Entrevista a Ing. G. Ebel del Depto. de Estudios de la Direccion de Hidraulica y Recursos Hidricos, ER.
- 9-8: Circuito de navegacion nro 2: R. Victoria, Corte 1, R. Paranaquito, Corte 2, R. Correntoso, Atajo, A. Camiseta, R. Barrancoso, Corte Medanos, A. Los Gauchos, R. Salado Gde., R. Paranaquito, Corte 1, R. Victoria.
  - .Calibracion de ecosonda: A. La Camiseta, R. Barrancoso.
  - .Entrevistas a pobladores islenos y pescadores.
  - .Entrevistas zona puerto miembros pescadores de la Cooperativa, acopiador local y cargadores.
- 10-8: Circuito de navegacion nro 3: R. Victoria, R. Salado Chico, L. del Pescado, R. Victoria, A. El Salto, R. Barrancoso, A. Lechiguana, A. San Lorenzo, A. Lechiguana, A. Barrancoso, Corte Medanos, A. Los Gauchos, R. Salado Gde., R. Paranaquito, corte 1, R. Victoria.
  - .Calibracion de ecosonda: area de campo inundado sobre ribera de Laguna del Pescado.
  - .Entrevistas pobladores islenos, pescadores y acopiador fluvial.



#### 4. INFORMACION OBTENIDA:

##### a. Marco legal de la actividad pesquera:

###### -Prefectura Naval Argentina:

.Normas legales sobre las condiciones de seguridad de las embarcaciones pesqueras (botes y barcos), fuente: Destacamento Reforzado Victoria.

###### -Direccion de Flora y Fauna:

.Ley de Pesca Nro. 4892/70 (en vigencia) y sus sucesivas modificaciones: leyes 5218, 6031, 6785, 7156, 7240, 7666. Decretos 2945. Resolucion 271/82.  
.Decreto 5332 reglamentando la pesca, ano 1945.  
.Ley 3926 Extraccion de Moluscos, ano 1953.

.Nomina de pescadores con licencia de pesca comercial-Victoria 1980.

.Instrucciones para la utilizacion de las Guias de Transito para la comercializacion de pescado.

.Cronograma de la Direccion de Recursos Naturales y Fauna, ano 1989.

.Solicitudes de Licencia de Acopio y de Pesca Comercial.

.Decreto Ley 04218, ratificado por ley 4830: Caza, pesca y comercializacion de sus productos. Provincia de Buenos Aires.

.Ley de Caza Nro. 4841 (1969) y sucesivas modificaciones y Decretos.

.Ley 6047 Regimen de islas fiscales (1977), decretos y leyes de complementacion.

###### -Municipalidad de Victoria:

.Decreto 500/82: reglamentando pesca comercial en la jurisdiccion municipal.

.Ordenanza estableciendo precios maximos de venta al publico de pescado. Abril 1987, 88, 89, 90.

.Ordenanza 489/87: Tasa por inspeccion bromatologica.

.Ordenanza estableciendo condiciones de carga y descarga de pescado, ano 1987.

.Ordenanza 647/88: Creacion de la Direccion Municipal de Pesca.

b. Datos sobre volúmenes de pesca:

-Cooperativa de Pescadores Victoria Ltda.:

- .volumenes de pesca por socio desde octubre de 1986 a 15 de mayo de 1990
- .volumenes de ventas por especie ictícola, 1986-87

-Dirección Nacional de pesca Continental:

- .volumenes de pesca por puerto: 1977-87.

-Dirección de Flora y Fauna:

- .movimiento de pesca comercial por especie y por puerto según Guías de Tránsito: 1982-86, 1986-89.
- .movimiento de pesca comercial en base a Guías de Tránsito-Puerto de Fiscalización: Puerto Esquina, enero-mar 1990.

-Municipalidad de Victoria:

- .movimiento de pesca comercial en base a los Certificados de Bromatología, años 1981-86, 1988-89.

-Municipalidad de Diamante:

- .movimiento de pesca comercial en base a las facturas de compra y venta de pescado del Instituto Municipal del Pescado: enero 86 a octubre 87.

c. Datos económicos:

- Precios de venta por especie ictícola (acopiadores, público): oct-1986-ago1990).
- Costo de captura.
- Costo de carga y descarga.
- Costo conservación de pescado en puerto Victoria.

d. Cartografia y Datos catastrales:

-Cartas topograficas: escalas 1:50000, 1:100000 y 1:250000 de la zona de islas del Departamento de Victoria.

-Imagenes satelitarias:

.E-2609-12561 del 22-9-76 y E-22392-13065 del 10-8-81 en banda 7, E=1:250000.

.E-21-42-12414 del 29-11-77 y E-2321-13031 del 9-12-75 en FCC (falso color compuesto, bandas 4, 5 y 7), E=1:1000000.

-Direccion de Catastro Provincial-ER:

DEPARTAMENTO	DISTRITO	LAMINA
Guaileguay	I. Lechiguanas	n 1
Guaileguay	I. Lechiguanas	n 3
Guaileguay	I. Lechiguanas	n 2
Victoria	Islas	n 4 sur
Victoria	I. del Fillo	n 6
Victoria	Islas	n 1 sur
Victoria	Islas	n 5 norte
Victoria	Islas	n 2 sur
Victoria	Islas	n 1
Diamante	Islas	n 6
Diamante	Islas	n 1
Diamante	Islas	n 2
Diamante	Islas	n 3
Diamante	Islas	n 5
Diamante	Islas	n 4
Diamante	Islas	n 7

## 5. CONSIDERACIONES METODOLOGICAS.



### I. Area Ecológica.

1. Caracterización ambiental del área de estudio: Dicha actividad tiene como objetivo principal definir distintos sistemas ecológicos dentro del área de estudio, con características similares en cuanto a vegetación, geomorfología y dinámica hídrica. La elección de la localización de las estaciones de muestreo y la ubicación de las zonas de pesca, actuales o pasadas, sobre dicha zonificación permiten analizar e interpretar el funcionamiento de las pesquerías en un marco conceptual flexible y adaptativo que tiene en cuenta la dinámica del sistema natural (el recurso sábalo más el medio físico) integrada a la dinámica del sistema social que lo utiliza (los pescadores, su cultura y las redes de comercialización).

A partir de la información cartográfica recopilada se ha realizado una zonificación preliminar de macrounidades ambientales (fig.1). Sobre dicha zonificación, considerando las áreas actuales de pesca y las localidades de Victoria, puerto Esquina y Rincón de Nogoyá como principales centros de acopio del sábalo, se definieron circuitos de navegación (fig.2) que tuvieron como objetivos chequear los límites de las distintas unidades ambientales, definir el sentido del drenaje de sus cursos de agua y caracterizarlas fisonómicamente en período de aguas altas.

Los registros hidrológicos serán utilizados para realizar una caracterización de la dinámica de las aguas en las mencionadas unidades ambientales, evaluar los cambios en las capturas de sábalo y en el esfuerzo pesquero en función del hidropériodo, y estimar rendimientos pesqueros empleando modelos matemáticos globales que tengan en cuenta dicha estacionalidad.

2. Pesca experimental: Tiene como objetivos conocer la proporción relativa de sábalo en la comunidad de peces, su distribución de tamaños y la eficiencia de captura de las redes empleadas por los pescadores, en distintos sitios representativos de las unidades macroambientales definidas anteriormente. Para poder obtener esta información es necesario emplear métodos de pesca que puedan ser operados en función de las características físicas (lagunas, arroyos, riachos) de la zona de estudio y que al mismo tiempo tengan la menor selectividad posible, es decir que puedan ser capturados ejemplares de todos los tamaños con probabilidades similares. Por otra parte es necesario considerar para su operación la disponibilidad de recursos humanos y temporales, que no sean destructivos del medio físico y que brinden condiciones de mínima interferencia con las actividades de pesca locales. En función de estos requisitos se ha decidido emplear redes agalleras o trasmallos de paño simple, que requieren poco esfuerzo de calado tanto en lagunas como en arroyos, no alteran en forma apreciable la estructura de la vegetación acuática o el

sustrato, y pueden pescar simultáneamente con los tres telas de los pescadores profesionales. Si bien son más selectivos que las redes de arrastre, dicho sesgo puede ser parcialmente corregido mediante el empleo de distintos tamaños de malla en la confección de la red, que a su vez permiten obtener relaciones de eficiencia de pesca más precisas.

Cada batería de redes agalleras está conformada por nueve paños de distinto tamaño de abertura de malla (15, 25, 30, 35, 40, 52, 60, 70 y 85 cm de distancia entre nudos), de 10 m de longitud cada uno, unidos lateralmente en bloques de tres, con relingas superior e inferior comunes.

En función de lo observado durante los circuitos de reconocimiento se calaran 2 baterías en el interior de una laguna, 1 en su comunicación con el curso de agua principal y otras 2 aguas arriba y abajo de dicha unión, por día de pesca, en los sitios seleccionados.

3. Ecosondaje: Tiene como objetivo determinar la numerosidad de peces en secciones de distintos cuerpos de agua en diferentes momentos del año que integrada a la información obtenida mediante pescas experimentales permite cuantificar las variaciones estacionales de sábalo en las unidades ambientales definidas, como así también la distribución espacial de los distintos tipos de hábitat dentro de las mismas, valores que a su vez son necesarios para estimar el rendimiento pesquero de cada unidad.

La calibración de la ecosonda en el area de estudio permite evaluar la sensibilidad del equipo para detectar ecomarcas de peces de distinto tamaño y especie en diferentes tipos de ambientes acuáticos.

4. Marcación: Su objetivo es determinar desplazamientos de peces entre cuerpos de agua dentro y fuera de la zona de estudio y poder relacionarlos con el comportamiento hidrológico del río Parana y la estacionalidad termica de la región. En términos generales dicha actividad consiste en la colocación de marcas hidrostáticas de tipo Lea en la aleta dorsal de los peces, que son liberados y capturados posteriormente en zonas próximas o alejadas del lugar de suelta, recuperándose así la marca y obteniéndose información sobre la distancia, sentido y tiempo empleado para realizar dicho desplazamiento.

Las marcas (fig.3) se confecionan a partir de un segmento de 10 cm de tubo plastico transparente de 7.5mm de diametro, dentro del cual se coloca enrollada una leyenda, que es sellado en ambos extremos y al que se le ata una tansa de 20cm para sujetar la marca al pez.

Las leyendas son impresas en papel Manifold de 7 x 4 cm y dadas las características de la zona de estudio se ha diseñado una inscripción que permita al pescador referir con mayor precisión la localización del sitio de captura (fig.4).

## II. Area socioeconomica:

Dado los dos objetivos generales planteados en el area socioeconomica, en esta etapa se realizaron una serie de tareas tendientes a obtener los datos necesarios a efectos de establecer la capacidad productiva pesquera global del Departamento de Victoria. Esas tareas surgen de un marco teorico y metodologico sobre actividades productivas extractivas con caracter artesanal y con uso de capital no intensivo, el cual ha orientado la presente investigacion.

Al estar en presencia de una investigacion de corte socioantropologico, las tareas emprendidas fueron realizadas bajo la metodologia denominada "observacion con participacion" que postula como objetivo la construccion del mundo material y simbolico a partir del relevamiento de las normas, valores y practicas de los agentes economicos. Es por ello que la mayor parte de la informacion relevada ha sido realizada bajo la optica de la misma, como asi tambien por medio de guias de observacion y de entrevistas semiestructuradas.

Las siguientes consideraciones estan orientadas a comprender la actividad pesquera local a partir de la descripcion y explicacion de los distintos procesos de trabajo emprendidos por los agentes economicos que configuran un complejo haz de relaciones sociales que regulan y garantizan dicha actividad.

1. El conjunto de relaciones sociales que da lugar a la actividad pesquera en la zona puede separarse en tres tipos distintos de procesos de trabajo.



El proceso de trabajo directamente relacionado con la captura del pescado que esta en manos del pescador. Un segundo proceso que tiene como objetivo el traslado y en el cual participan tanto el pescador con su canoa, como acopiadores duenos de barcos que trasladan el pescado del punto de captura hasta el puerto de desembarco, como acopiadores duenos de camiones termicos que trasladan el pescado de los puertos de desembarco a los puntos de consumo. Y por ultimo, el proceso de conservacion, en el cual si bien participa el pescador, a un nivel determinado de innovacion tecnologica requiere de una inversion importante de capital.

Los pescadores que realizan la captura del recurso en el departamento de Victoria son, en su mayoria, pequenos productores independientes, duenos de las herramientas necesarias para realizar su trabajo: canoa y redes. No obstante encontramos formas asalariadas de contrato que vinculan a pescadores sin herramientas con "acopiadores" locales duenos de canos y redes.

Con respecto al proceso de traslado, se hace dificil diferenciarlo en la practica del proceso de comercializacion ya que, en terminos generales el traslado esta en manos de los denominados "acopiadores", los que cumplen con la funcion de "intermediarios" entre la produccion o extraccion y el consumo. Es necesario, a fin de comprender la complejidad de las relaciones en torno a la comercializacion del sabalo, distinguir la variedad de situaciones que encierra el termino "acopiador":

a) es acopiador aquel que compra y vende pescado sin intervenir en la captura, en el traslado o en la conservacion.

b) es acopiador aquel propietario de medios de transporte fluvial y que compra pescado a pescadores islenos y lo vende tanto a un acopiador local como extralocal.

c) es acopiador extralocal aquel que compra y traslada el pescado del puerto de desembarco a los lugares de consumo y que siendo dueño de los medios de transportes posee la conexión con los puntos de consumo.

d) es acopiador aquel que siendo dueño de herramientas contrata fuerza de trabajo de terceros sin aportar trabajo propio.

Cada tipo de acopiador o comerciante intermediario establece relaciones mercantiles distintas con los pescadores a quienes les compra y los terminos del intercambio varian en la forma en que se lleva adelante la transaccion, respecto del precio, cantidad, calidad y forma de pago.

2. En base a la diferenciaciones y especificaciones precedentes se procedio, en esta etapa de la investigacion, a obtener informacion especifica sobre los procesos de trabajo mencionados -captura, traslado y conservacion- como a determinar las zonas de captura y los puntos de desembarco, en este momento del ano, en el area bajo estudio. Los relevamientos preliminares efectuados fueron realizados en funcion de los indicadores distinguidos en la etapa de trabajo de gabinete, siendo los mismos los siguientes:

-Equipamiento pesquero segun unidades de produccion (camiones, barcos, canoas, mallas, espineles)

-Equipamiento otras actividades desarrolladas en zona islas: caza, ganaderia, apicultura, recoleccion.

-Condiciones de contratacion de mano de obra, formas de cooperacion.

-Tipo y condiciones de las transacciones comerciales.

-Puntos de captura: equipamiento.

-Circuitos de traslado: recorrida barcos acopiadores, puntos de desembarco, carga y descarga de camiones.

-Formas de conservacion.

-Puntos de consumo.

-Ubicacion, tipo y estado de las viviendas en islas.

-Composicion y ubicacion de los grupos domesticos.

-Elementos tecnicos tenidos en cuenta por el pescador para determinar areas de pesca.

Es necesario destacar que el relevamiento previo de estos indicadores nos permitieron establecer zonas de pesca y circuitos de traslado, como ademas serviran de base para describir y explicar la dinamica de las variaciones estacionales ocurridas en la actividad por lo cual seran relevados durante las restantes etapas de la investigacion con fines comparativos.

## 5. DIFICULTADES ENCONTRADAS:

La principal dificultad encontrada durante este periodo surge del problema de la utilizacion de los fondos girados por el CFI a la Direccion de Flora y Fauna; si bien en las reuniones mantenidas con su Director se acordo la distribucion de los fondos de acuerdo a las necesidades de equipamiento y de servicios a requerir por el proyecto, el Servicio Administrativo Contable de la Provincia, no ha autorizado aun la utilizacion de los mismos. Este problema origino la imposibilidad de adquirir los elementos necesarios para realizar la marcacion de especies y pesca experimental, e hizo necesario un ajuste en el cronograma de trabajo.

Es necesario destacar que los gastos (combustible, aceites, baqueano, gastos viaticos lanchero) originados por la primera campana de recorrida de islas con el objetivo de relevar la zona de pescas actuales fueron adelantados con fondos propios de la Direccion de Flora y Fauna.



## 7. ANEXOS

Figura 1. Zonificación preliminar de macrounidades ambientales.

- A: Antigua llanura de inundación del Paraná.
- B: Cordones medanosos y playas de regresión marina.
- C: Antiguas planicies de marea.
- D: Llanuras de inundación actuales.

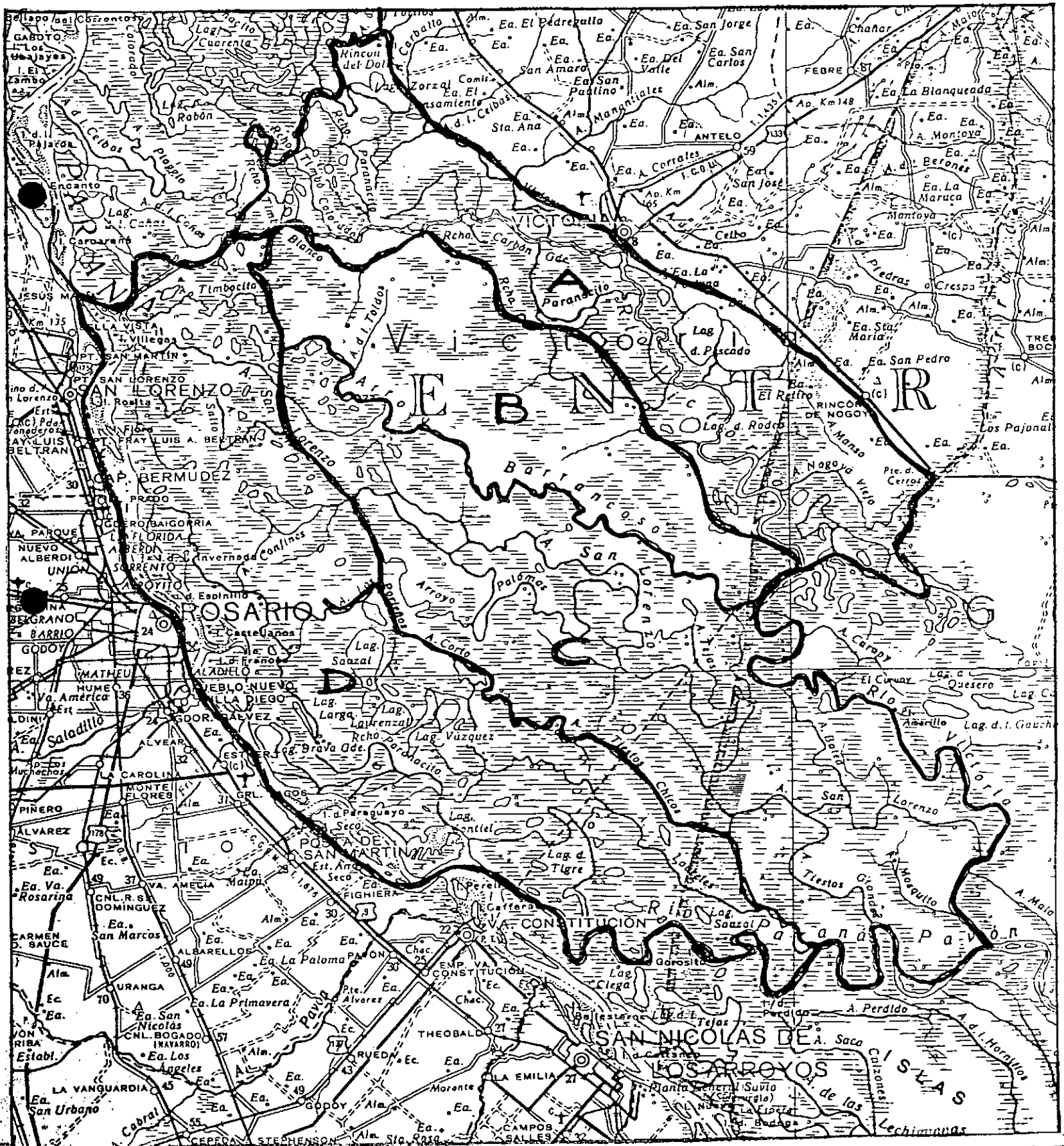
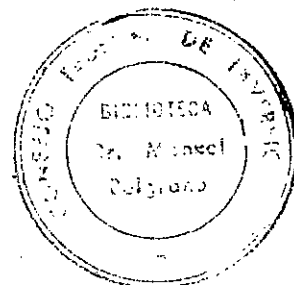


Figura 2. Circuitos de Navegación.

- Circuito nº 1.
- - - - - Circuito nº 2.
- · — · — Circuito nº 3.



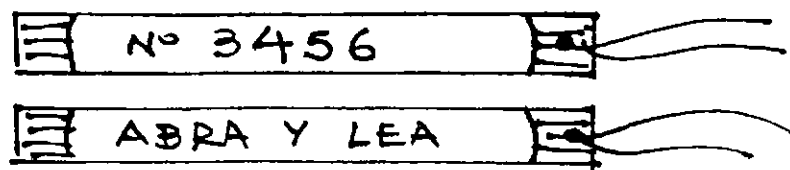


Figura 3. Croquis de una marca tipo Lea.

NO. 3456  
ABRA Y LEA

ESTE EJEMPLAR HA SIDO MARCADO PARA INVESTIGACION. ROGAMOS DEVOLVER ESTA MARCA,  
INDICANDO PARAJE, CURSO DE AGUA Y FECHA DE PESCA A LA SIGUIENTE DIRECCION:

COOPERATIVA DE PESCADORES VICTORIA LTDA.  
ZONA PUERTO VICTORIA,  
(3153) VICTORIA, ENTRE RIOS (ARGENTINA)

Figura 4. Inscripción de la leyenda en el interior de  
la marca.